

convegno franco-italiano

# **La Volonté de Comprendre**

## *La Volontà di Comprendere*

*omaggio a*

**Jean-Pierre Vernant e Pierre Vidal-Naquet**  
**Napoli, 24 25 26 27 novembre 2008**

Institut Français de Naples

in collaborazione con

Istituto Italiano di Scienze Umane  
Istituto Italiano per gli Studi Filosofici  
Università di Napoli Federico II  
Università di Napoli "L'Orientale"  
Università Suor Orsola Benincasa  
Università di Salerno

Seconda Università di Napoli  
Ecole Normale Supérieure  
Ecole Française de Rome  
Centre Jean Bérard  
Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales  
Ecole Pratique des Hautes Etudes  
Centre Louis Gernet  
Université de Paris 1 Panthéon Sorbonne

*avec le soutien du Fonds d'Alembert - Ministère des Affaires Etrangères et Européennes*



Credito fotografico: Agnès Tapin, Centre Louis Gernet, Paris

## *COMITATO ORGANIZZATORE*

**Laura Barletta** - Istituto Italiano di Scienze Umane

**Luisa Breglia** - Università di Napoli "Federico II"

**Jean-Pierre Brun** - Centre Jean Bérard

**Giuseppe Carillo** - Università di Napoli Suor Orsola Benincasa

**Michel Gras** - Ecole Française de Rome

**Alexandra Herlaut** - Institut français de Naples

**Arturo Martorelli** - Istituto Italiano per gli Studi Filosofici

**François de Polignac** - Centre Louis Gernet

**Angela Pontrandolfo** - Università di Salerno

**Amneris Roselli** - Università di Napoli "L'Orientale"

**Alain Schnapp** - Université Paris 1 Sorbonne

**Martine Segonds-Bauer** - Institut français de Naples

Jean-Pierre Vernant e Pierre Vidal-Naquet hanno lasciato un'impronta profonda sia all'interno del loro campo di ricerca, sia per il loro impegno nell'ambito dei dibattiti politici più contemporanei. Entrambi specialisti dell'Antichità greca e, quindi, dell'area geografica e culturale che ha fecondato - Europa, bacino mediterraneo fino alle frange dell'Oriente, non hanno smesso di coniugare i loro rispettivi approcci, quello dello storico e quello del filosofo, per «far parlare i testi», riconsiderandone il senso, e produrre interpretazioni che permettono al moderno umanista di adottare una condotta in accordo con i principi che l'animano.

L'omaggio che questo convegno rende loro in modo congiunto riveste un doppio significato.

Pierre Vidal-Naquet come Jean-Pierre Vernant si sono distinti, durante tutta la vita, per un impegno senza cedimenti nelle lotte che giudicavano utili alla democrazia: la resistenza al nazismo, la lotta contro il colonialismo ed il negazionismo, il sostegno ai diritti dell'uomo, l'esigenza di giustizia e verità, la difesa di una certa idea dell'insegnamento. Queste prese di posizione meritano di essere analizzate in quanto contributi a un "vivere insieme" contemporaneo fondato sulla ragione, e letto sia alla luce del territorio nazionale sia esteso a degli spazi geograficamente, storicamente e culturalmente interrelati.

E' precisamente a Napoli, città da loro conosciuta e amata, che l'evocazione delle loro due opere prende tutto il suo senso: permetterà di valorizzare le influenze reciproche che si sono esercitate tra le ricerche francesi ed italiane, e l'armonia con la quale i legami tra gli specialisti dell'Antichità si sono sviluppati. La piattaforma eccezionale di istituzioni universitarie e di ricerca che si è costituita in occasione di questo convegno ben testimonia a che punto ciascuno si riconosca in questa modalità aperta di operare che Vernant commentava così: «Quando si tratta non d'insegnare per l'uno e di apprendere per l'altro, ma di cercare insieme di capire, difficile decidere quale dei due dà di più.»

Considerata la personalità di queste due grandi figure intellettuali francesi, il convegno mobilita sia filosofi e specialisti di diritto o di storia contemporanea, sia archeologi e storici dell'Antichità. Ecco perchè si rivolge a tutti coloro i quali sono interessati a riflettere non solo sulla nostra Storia, ma anche sul nostro Presente.

**LUNEDI 24 NOVEMBRE**

**Institut français de Naples**

**17.30**

*Apertura*

**Jean-Marc de La Sablière**, Ambassadeur de France  
**Aldo Schiavone**, Direttore dell'Istituto Italiano di Scienze Umane

**18.30**

*Conferenze inaugurali*

Presiede: **Alain Schnapp**

Intervengono

**Carlo Ginzburg**: *Vernant, Vidal-Naquet: riflessioni di un lettore*

**Charles Malamoud**: *Entre mythe, histoire et tragédie, cheminements croisés de Jean-Pierre Vernant et Pierre Vidal-Naquet*

*Traduzione simultanea*

*Proiezione di documenti audiovisivi*

- Brani di *Pierre et Jipé, deux amis* (realizzazione Abraham Ségal e Diane Baratier, 2006)
- Brani di *La pensée grecque*, conversazione con Jean-Pierre Vernant, Pierre Vidal-Naquet, Françoise Frontisi-Ducroux et François Hartog (realizzazione Pierre Gauge, AREHESS, 1992)
- *Jipé par Vidal*, Centre Louis Gernet, 30 gennaio 2004
- *Vernant, la Gorgone et le miroir* (realizzazione J.F Dars, A. Papillault, CNRS images, 1993)

**MARTEDI 25 NOVEMBRE**

**Institut français de Naples**

**9.30 - 11.00**

*La presenza di Vernant e Vidal-Naquet negli studi italiani*

Saluto di **Roberto Esposito**, Vice-direttore

Presiede: **Michel Gras**

Intervengono

**Bruno D'Agostino**: *I rapporti fra Vernant, Vidal-Naquet e l'Istituto Orientale di Napoli*

**Riccardo Di Donato**: *Tra passato e presente: Momigliano, Vernant, Vidal-Naquet*

**Claudia Montepaone**: *Lepore, Vernant, Vidal-Naquet: un proficuo reciproco confronto metodologico.*

**11:30 - 13:00**

*Chiavi contemporanee per l'interpretazione delle società antiche*

Presiede: **Aniello Montano**

Intervengono

**Giuseppe Galasso:** *Note a margine sull'antropologia storica de Vernant*

**François de Polignac:** *Quel avenir pour la Grèce ancienne? L'anthropologie historique face au néopositivisme contemporain.*

*15:30 - 17:00*

*L'Uomo nella Città: Vernant et Vidal-Naquet, il mito e la religione*

Presiede: **Marisa Ghidini Tortorelli**

Intervengono

**Pierre Judet de la Combe:** *Validités du mythe*

**Anna Maria D'Onofrio:** *Tempi degli uomini, tempo degli dei*

**Eduardo Federico:** *"Creta, sostituto dell'Intellegibile". Vernant e Vidal-Naquet di fronte a un protomito della storia d'Europa.*

*17:30 - 19:00*

*L'Uomo nella Città: Vernant e Vidal-Naquet e il rapporto con l'Altro*

Presiede: **Franco Amarelli**

Intervengono

**Davide De Sanctis:** *Le ricerche di Louis Gernet nell'antropologia di Jean-Pierre Vernant*

**Claude Mossé:** *Vernant, Vidal-Naquet: la notion de «classe sociale» est-elle applicable aux sociétés anciennes?*

**Alain Schnapp:** *Vernant et Vidal-Naquet, l'histoire comme exigence éthique.*

**MERCOLEDI 26 NOVEMBRE**

**Università Federico II**

*9.30 - 11.00*

*L'influenza di Vernant e Vidal-Naquet sulle pratiche iconografiche*

*saluto di Arturo De Vivo, Preside della Facoltà di lettere*

Presiede: **Agnès Rouveret**

Intervengono

**Luca Cerchiai:** *Le regole del gioco, anche in Etruria*

**Françoise Frontisi-Ducroux:** *L'image, les images*

**Angela Pontrandolfo:** *Potenze divine e funzioni di identità: Atena e Poseidone*

*11.30 - 13.00*

*Mimesis, discorso, tragedia*

Presiede: **Pierre Judet de la Combe**

Intervengono

**Maurizio Bettini:** *Miti di memoria*

**Umberto Todini:** *Vernant e Vidal-Naquet: L'imitazione degli Antichi*

*15.30 - 19.00*

*Vernant e Vidal-Naquet nel loro secolo*

*saluto di Antonio Vincenzo Nazzaro, Direttore del Dipartimento di Discipline Storiche E.Lepore*

Presiede: **Francesco Barbagallo**

Intervengono

**Emma Giammattei:** *Vernant fra autobiografia e "storia di se stesso"*

**Bruno Moroncini:** *Tragedia e negazionismo*

*Letture della comunicazione di Luciano Canfora: Vernant e Vidal-Naquet: dell'antifascismo come virtù civile*

*Conferenza di chiusura*

**Jean Daniel:** *Richesse historique et puritanisme éthique*

*Traduzione simultanea*

**GIOVEDÌ 27 NOVEMBRE**

**Università Suor Orsola Benincasa**

**10.00**

**Prospettive di ricerca**

*saluto di Francesco De Sanctis, Rettore*

Questo omaggio a due grandi figure francesi ha l'ambizione di segnare una tappa sulla via della cooperazione universitaria franco-italiana in un campo che interessa le due parti in egual misura.

Il riesame dei temi di studio e dell'impegno civile di Vernant e Vidal-Naquet, ai quali questo convegno ha dato adito, lascia in effetti intravedere molti lavori futuri.

Il numero di testi frammentari non ancora pubblicati, le riflessioni che possono sollecitare, incitano numerosi giovani ricercatori a proseguire un'attività critica sui territori loro aperti.

Su suggerimento dei nostri partner italiani, questa seduta, animata da professori e dottorandi impegnati in ricerche sui temi oggetto del convegno, permetterà di fare il punto sui programmi futuri - ai quali l'Istituto francese di Napoli si propone di dare il suo fedele sostegno.

### **LUOGHI E CONTATTI**

#### **Institut français de Naples**

Via F. Crispi, 86

80121 Napoli

tel. : 081 669665

[www.france-napoli.it](http://www.france-napoli.it)

#### **SUM - Istituto Italiano di Scienze Umane**

Palazzo Cavalcanti - via Toledo, 348

80132 NAPOLI

tel. : 081 4297500

[www.sumitalia.it](http://www.sumitalia.it)

#### **Università di Napoli "Federico II"**

Aula Magna Piovani

Via Porta di Massa, 1

80134 Napoli

tel. : 081 2536310

[www.unina.it](http://www.unina.it)

#### **Università di Napoli "Suor Orsola Benincasa"**

Rettorato - Salone degli Affreschi

Via Suor Orsola, 10

80135 Napoli  
tel. : 081 2522293  
[www.unisob.na.it](http://www.unisob.na.it)